



## 为只有五名或更少员工的小企业提供的补助金

### 计划概述:

该补助金计划旨在救助遭受新冠病毒（COVID-19）疫情不利影响的马萨诸塞州微型企业。

这些特殊的联邦资金是通过《2020年新冠病毒援助、救济与经济安全法案》（CARES）提供的，由美国住房与城市发展部（HUD）划拨给马萨诸塞州住房与社区发展部（DHCD），并将由马萨诸塞州成长资本公司（MGCC）管理。

该资金旨在帮助受疫情不利影响的企业。将优先考虑符合下列条件的小企业：业主是妇女、少数民族、退伍军人、其他弱势群体成员；专注于为马萨诸塞州的门户城市（Gateway Cities）提供服务；受 COVID-19 疫情影响最大的企业。也将优先考虑那些最需要帮助并且无法从与 COVID-19 相关的其他联邦计划中获得援助的申请人。

### 申请提交说明:

您必须通过 MGCC 的在线申请门户 [Submittable](#) 以电子方式填写并提交申请文件及附件（请参阅下文“需要的证明文件”一节）。以任何其他方式提交的打印或电子申请（例如通过邮寄或电子邮件发送的申请）将不予受理。此外，申请材料必须完整、准确和清晰可读。

### 申请人资格:

- 企业必须在马萨诸塞州拥有实体设施。
- 企业必须是微型企业（拥有五名或更少员工、其中一名或多名员工是业主的商业实体）。
- 企业所有者必须符合低收入（LMI）有限客户群国家客观标准。根据家庭人口，他们的年收入必须等于或低于地区中位数收入（AMI）的 80%。
- 企业必须是营利性实体（个体企业、合伙公司、股份公司或有限责任公司）。
- 企业必须为多个客户或顾客提供商品或服务。
- 企业必须能够以书面文件证实其源于 COVID-19 的损失等于或大于申请的补助金数额。
- 企业必须当前正在运营；如果不在运营，则必须打算恢复运营。
- 企业必须成立于 2019 年 6 月 30 日之前。
- 企业必须在州和市或镇政府保持良好的信誉：
  - 截至 2020 年 3 月 1 日到期的所有税款必须已经缴付；并且
  - 拥有有效的州许可证/登记注册（如适用）；
- 不合格的企业：
  - 房地产租赁/销售企业；
  - 18 岁以下人士拥有的企业；
  - 连锁企业；
  - 酒类商店；
  - 武器/枪支经销商；
  - 游说者；或
  - 经营与大麻有关的业务。

**补助金数额：**

最高 25,000 美元

**许可的资金用途：**

资金可用于支付运营费用，例如租金、人员薪酬、公用事业和技术支持费用、用于保持运营和稳定业务的支出。资金也可用于购买个人防护设备（PPE）。

**不许可的资金用途：**

补助金不得用于购买大宗设备、不动产、建筑施工、业务扩展或游说。另外，接受补助的企业必须防止重复领取福利，这意味着如果来自另一项经济援助的资金已经用于支付某项费用，则此项补助金不得用来支付同一项费用。

**发放程序：**

申请期结束后，马萨诸塞州成长资本公司（MGCC）将审查所有申请，以审定资格。MGCC 将根据资格标准和优先顺序来授予和分配补助金。

**需要的证明文件：**

申请时请准备好以下各项：

- **DUNS 号码**（您可以使用该链接查找您的 DUNS 号码。如果您还没有该号码，可以免费申请，申请时说明您正在申请政府补助，要求加急办理（24 小时）。请使用以下自助服务门户链接：[www.dnb.com/govtduns](http://www.dnb.com/govtduns)，选择“Federal Government Contractors or Grantees DUNS Number Support”（联邦政府承包商或受赠人 DUNS 号码支持）。
- 完整的 2019 年联邦企业税表复印件，包括所有附表。
- 每位业主完整的 2019 年联邦个人所得税表复印件，包括所有规定的附表。
- 您的运营执照/营业执照/专业证书（如适用）复印件。
- 填妥并签名的国税局 W-9 表格。
- 如果您的企业是有限责任公司、合伙企业或股份制公司：则应当由州务卿（而不是税务局）出具良好信誉证书复印件（不需要税务局出具良好信誉证书）。所有在其他州成立但在马萨诸塞州运营业务的实体都必须在马萨诸塞州注册并保持良好信誉。如果您需要州务卿出具的良好信誉证书，请点击此处：<https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>。
- 如果您的企业是个体经营企业：则需要您所在市/镇出具企业证书（DBA）复印件。
- 商业租约或抵押贷款账单复印件。
- 您希望使用补助金支付的费用账单复印件。如果是将来的支出，请用一两句话具体说明支出内容，并需要在收到补助金之日起 45 天内提交已支付该费用的证明。
- 选择提交——2020 年收入确认证明文件。申请人可随申请表提交历史文件以证明其预计收入和支出，例如：季度税表、损益表、销售报告、现金流量表和应收账款报告。尽管并不要求在申请时提交此等文件，但请注意，如果其后马萨诸塞州成长资本公司、马萨诸塞州住房与社区发展部或美国住房与城市发展部需要查验，则申请人必须提交这些文件。

**遵守有关联邦资金使用的法律和法规：**

申请人必须遵守所有适用法律。

**技术支持：请洽 SUBMITTABLE**

网站：[submittable.com/contact](http://submittable.com/contact)

**其他问题：请洽 MGCC**

电邮：[support@massgcc.com](mailto:support@massgcc.com)

请在标题栏填写“Small Business Grants for Under 5 Employees”（为只有五名或更少员工的小企业提供的补助金）

**翻译：**

计划概述有以下语言的翻译文本（申请表为英文）：

- 阿拉伯语
- 古吉拉特语
- 海地克里奥尔语
- 高棉语
- 韩语
- 葡萄牙语
- 简体中文
- 西班牙语
- 繁体中文
- 越南语